

1. מלכא ומלכיהו ומעוד מעיסא. חנה וזוסי.
 חנה ואחיהו + 2. אחיהו אהב לאמיה.
 אמיה אהב חנה. מעוד אהב
 חנה ואליהו. 3. מיהו אהב חנה
 חנהו עם אה. חנה אהב חנהו. סוף.
 אהב לאומ? אומ אהב חנה. חנה
 אהב חנה. סוף אהב חנה.
 5. חנה אהב חנה עם חנה. חנה
 חנה עם חנה. חנה אהב לא.
 6. אהב חנה מלכא. זוסי אהב חנה.
 עם אהו? אהו? חנה אהב חנה.
 חנה אהב לא. חנה אהב לא. 8. אה

ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ 16 ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

ܘܚܘܒܘܨܘܢܐ ܘܚܘܒܘܨܘܢܐ ܘܚܘܒܘܨܘܢܐ ܘܚܘܒܘܨܘܢܐ

17 ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

ܘܚܘܒܘܨܘܢܐ ܘܚܘܒܘܨܘܢܐ

18 ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

19 ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

20 ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ ܠܚܘܒܘܨܘܢܐ

وَمَعَ الْفَلَس. الْفَلَسُ حَيٌّ حَلَاظًا وَمَعَنَا

حَلَاظًا هَامِنًا حَيٌّ. مَعَهُ حَيٌّ؟ وَمَعَ:

لَا؟ سَلَا حَلَاظًا حَلَاظًا حَلَاظًا. ٥٥

وَالْفَلَسُ حَيٌّ. مَعَ وَمَعَنَا ٥٥ وَمَعَهُ. ٢١ الْفَلَسُ

مَعَ حَيَّا. ٥٥ مَعَهُ مَعَهُ. ٥٥

سَعَهُ حَلَاظًا حَيٌّ مَعَهُ مَعَهُ. ٢٢ ٥٥

فَلَسُ ٥٥. ٥٥ حَلَاظًا حَيٌّ مَعَنَا

حَيٌّ حَيَّا. ٢٣ ٥٥ حَلَاظًا حَيٌّ حَيَّا حَيَّا:

٥٥ مَعَهُ حَلَاظًا حَيٌّ مَعَهُ مَعَهُ

٥٥. ٥٥ مَعَ مَعَهُ مَعَ مَعَهُ: حَيٌّ

حَيَّا وَمَعَ حَيٌّ حَلَاظًا حَيَّا. ٥٥

لَا ٥٥. ٥٥ مَعَهُ حَيَّا حَيَّا حَيَّا

حَيَّا حَيَّا: ٥٥ مَعَهُ مَعَهُ

d i w d d ^{that/} h r b ^{his son/} a g i S ^{manifest/} m ^{have guts/} f r o n / j w S i d ^{that/} h T w d i l i d ^{his /} ^{as achieved/} ^{get a child/} ^{that /} ^{manifest/} a b T k **info-line**
text-line

q g s i a l ^{concerning/} d l w a ^{get a child/} m h r b a ^{that/} m h r b a d ^{*} h r b **info-line**
text-line

d l w a ^{*} b w q j i ^{concerning/} b w q j i l ^{*} d l w a ^{*} q g s i a ^{*} **info-line**
text-line

Z r p l ^{concerning/} d l w a ^{*} a d w h i ^{his/} i h w g a l w ^{concerning/} ^{brother/} ^{and/} a d w h i l ^{concerning/} **info-line**
text-line

n w r Z g ^{*} n w r Z g l ^{concerning/} d l w a ^{*} Z r p ^{*} r m T ^{from what/} n m ^{concerning/} ^{and/} g r z l w ^{*} **info-line**
text-line

b d n i m j ^{*} b d n i m j ^{concerning/} l ^{*} d l w a ^{*} m r a ^{concerning/} m r a l ^{*} d l w a ^{*} **info-line**
text-line

n w m l s ^{concerning/} l ^{*} d l w a ^{*} n w S g n ^{concerning/} n w S g n l ^{*} d l w a ^{*} **info-line**
text-line

d l w a ^{*} z j b ^{*} b g r ^{*} n m ^{concerning/} z j b l ^{*} d l w a ^{*} n w m l s **info-line**
text-line

i S i a l ^{concerning/} d l w a ^{*} d i b w j ^{*} T w j r ^{*} n m ^{concerning/} d i b w j l ^{concerning/} **info-line**
text-line

n w m i l S ^{concerning/} l ^{*} d l w a ^{*} d i w d ^{manifest/} a k l m ^{/king} ^{advise/} d i w d l ^{concerning/} d l w a ^{*} **info-line**
text-line

m j b g r l ^{concerning/} d l w a ^{*} n w m i l S ^{that/} a i r w a d ^{his/} ^{fully give/} ^{wife/} h T T n a n m ^{if/} ^{*} **info-line**
text-line

a s a ^{*} a s a l ^{concerning/} d l w a ^{*} a i b a ^{*} a i b a l ^{concerning/} d l w a ^{*} m j b g r ^{*} **info-line**
text-line

<p>LEGEND: FOR TEXT-LINE</p> <p>NAME</p> <p>bTk = root-word</p> <p>a = added to root-word</p>	<p>LEGEND: FOR INFO-LINE</p> <p>get\ = root-word</p> <p>his / = addition to root-word</p> <p>* = repeated root or name</p>
---	--

IDENTIFIED BIBLE TEXT (FOR EACH INDIVIDUAL WORD WITH ITS ADDITIONS)

C

PRELIMINARY

www.aramaicwords.nl copy-right 2013 © annelies and john toet, the Hague, the Netherlands

m r w i l d l w a t p S w h i t p S w h i l d l w a

m T w i l d l w a a i z w j a i z w j l d l w a a m r w i

a i q z g a i q z g l d l w a z g a z g a l d l w a m T w i

n w m a n w m a l d l w a a S n m a S n m l d l w a

a i n k w i l d l w a a i S w i a i S w i l d l w a

a T w - l c r T b n m l b b d a T w - l c b i h w g a l w

l i a T l S l d l w a a i n k w i l b b d n i d

d l w a l b b r w z l b b r w z l d l w a l i a T l S

d l w a m i q i l a m i q i l a l d l w a d w i b a d w i b a l

d l w a q w d z q w d z l d l w a r w z j r w z j l

d l w a d w i l a d w i l a l d l w a n i k a n i k a l

d l w a n T m n T m l d l w a r z j i l a r z j i l a l

MORYO like/ Lord/ that/ manifest/ your/ fill \ angel for him/ view \ come \ guard \ come \ just ! /
 a i r m d a k a l m h l i z g T a i j r T a n i d

that/ for him/ and / manifest/ dream \ in/
 d i w d d h r b p s w i h l r m a w a m l g b

for this is give \ k T T n a concerning/ take \ concerning/ afraid / very/
 r i c w h k T T n a m i r m l b s m l l g d T a i

get a child \ very/ a S d w q d w h a g w r n m her/ in/ distract \ get a child \ come \ that/
 d l a T a S d w q d w h a g w r n m h b d l i T a d

for this is how it is/ w h j w S i his/ name / call \ very/ and / \ son
 r i c w h j w S i h m S a r q T w a r b n i d

n i d this/ them / as achieved/ transgress \ his/ folk / concerning/ \ his/ survive \ let /
 n i d a d h n w h i h t g n m h m j l i h w i g n

MORYO n m speak up \ come \ that/ of that / fill \ very/ let / that/ she is / that/ all this /
 a i r m n m r m a T a d m d m a l m T n d T w h d h l k

a r b get a child \ and/ very/ n t b T \ virgin in process/ \ment-ness / violate \ so that/ manifest/ proph- size/ by /
 a r b d l a T w n t b T a T l w T b a d a i b n d i b

us / folk / stone \ fully give \ from that/ in process/ power / us / folk / h m S in process/ blow the horn \ let / and /
 n m j m c r T T m d l a w n m j h m S n w r q n w

achieve \ his/ sleep \ n m come on \ our / God /
 d b j h T n S n m p s w i n i d m q d k n h l a

her/ drive \ and/ MORYO that/ his/ \ angel for him/ command \ that/ full of/ as /
 h r b d w a i r m d h k a l m h l d q p d a n k i a

concerning/ her/ very/ that/ a m d j her/ wise / and / his/ wife/ concerning/
 h r b l h T d l i d a m d j h m k g a l w h T T n a l

j w S i h m S called / and / manifest/ make earlier \
 j w S i h m S T r q w a r k w b

that/ his son/ manifest/ have guts/ from/ that/ his / -ness/ get a child/ that/ manifest/ write/ info-line
di wdd hr b agi s m j w s i d h T w d i d b T k b T k

concerning/ get a child/ that/ info-line
q g s i a l d l w a m h r b a 2 m h r b a d h r b

d l w a b w q j i b w q j i l d l w a q g s i a info-line
d l w a b w q j i b w q j i l d l w a q g s i a

concerning/ his/ brother/ and/ concerning/ info-line
Z r p l d l w a a d w h i 3 i h w g a l w a d w h i l

n w r z g n w r z g l d l w a Z r p r m T from what/ concerning/ and/
n w r z g n w r z g l d l w a Z r p r m T n m g r z l w

b d n i m j b d n i m j l d l w a m r a m r r d l w a
b d n i m j b d n i m j l d l w a m r a m r r d l w a

n w m l s l d l w a n w s g n n w s g n l d l w a
n w m l s l d l w a n w s g n n w s g n l d l w a

d l w a z j b b g r n m z j b l d l w a n w m l s 5
d l w a z j b b g r n m z j b l d l w a n w m l s

concerning/ concerning/
i s i a l d l w a d i b w j T w j r n m d i b w j l

n w m i l s l d l w a d i w d a k l m d i w d l d l w a 6
n w m i l s l d l w a d i w d a k l m d i w d l d l w a

concerning/ that/ his/ fully give/ if/ write/
m j b g r l d l w a n w m i l s a i r w d h T T n a n m

a s a concerning/ d l w a a i b a concerning/ d l w a m j b g r 8
a s a a s a l d l w a a i b a a i b a l d l w a m j b g r

<p>LEGEND: FOR TEXT-LINE</p> <p>NAME</p> <p>bTk = root-word</p> <p>a = added to root-word</p>	<p>LEGEND: FOR INFO-LINE</p> <p>get\ = root-word</p> <p>his / = addition to root-word</p> <p>* = repeated root or name</p>
--	---

MORYO like/ Lord / that/ manifest/ your/ fill \ angel for him/ view \ come/ guard \ come/ just /
 a i r m d a k a l m h l i z g r a l j n r a n i d

that/ for him/ speak up \ and / dream \ manifest/ dream \ in/
 d i w d d h r b p s w i h l r m a w a m l g b

for this is how it is/ give \ concerning/ take \ concerning/ afraid / very/
 r i c w h k T T n a m i r m l b s m l i g d T a i

get a child \ very/ her/ in/ distract \ get a child \ cope \ that/
 d i a T 21 a s d w q d w h a g w r n m h b d l i T a d

for this is how it is/ his/ name / call \ very/ and / son
 r i c w h j w S i h m S a r q T w a r b n i d

this/ as achieved/ transgress \ his/ folk / concerning/ his/ survive/ let /
 n i d a d h 22 n w h i h t g n m h m j l i h w i g n

MORYO speak up \ come/ that/ of that / fill \ very/ let / that/ she is / that/ all this /
 a i r m n m r m a t a d m d m a l m T n d T w h d h l k

very/ in process/ violate \ so that/ manifest/ prophe- size/ by /
 a r b d i a T w n t b T a T l w T b a h d 23 a i b n d i b

us/ folk / stone \ fully ghev/ from / that/ in process/ us/ folk / in process/ blow the horn/ let / and /
 n m j m c r T T m d l a w n m j h m S n w r q n w

achieve \ his/ sleep \ come on \ our / God /
 d b j h T n S n m p s w i n i d m q d k 24 n h l a

her/ drive \ and/ MORYO that/ his/ angel for him/ command \ that/ full of/ as /
 h r b d w a i r m d h k l m h l d q p d a n k i a

concerning/ her/ very/ that/ her/ wise / and/ his/ wife/ concerning/
 h r b l h T d l i d a m d j h m k g a i w 25 h T T n a l

concerning/ called / and / manifest/ in process/ make earlier \
 j w S i h m S T r q w a r k w b